

# HISTORIA DE LA PRENSA EN GUINEA ECUATORIAL EN EL SIGLO XX CIEN AÑOS DE PUBLICACIONES PERIODICAS

Carlos González Echegaray

El autor de este artículo falleció en diciembre de 2013. Este es su último trabajo y su publicación nuestro homenaje.

## INTRODUCCION

Nadie duda hoy de que la prensa es una herramienta esencial para conocer y comprender la historia reciente de los países y las naciones, a nivel político y económico, pero también en la vida diaria, cuyo reflejo en este tipo de publicaciones es a veces infravalorado por los historiadores. Si bien la evolución de la prensa en los países desarrollados a sido objeto de múltiples y profundos estudios, se requiere una acción similar en los todavía recientes estados africanos, poniendo especial atención a los tiempos posteriores a su independencia. Cualquier investigación sobre sus publicaciones periódicas requiere un inventario documentado de las publicaciones y datos editados.

No es fácil imaginar que Guinea Ecuatorial, un país tan pequeño relativamente poco habitado haya dado lugar a una amplísima producción periodística desde la introducción de la imprenta hasta el final de dicho siglo. Habiendo sido colonia española hasta 1968, la aparición de la imprenta coincide con el comienzo del siglo XX

century (1901). Posteriormente, la demanda de prensa fue acompañada del progreso de la colonización y, con ella, un fenómeno que crecería con la independencia del país: la edición de gran variedad de publicaciones desde el extranjero, principalmente desde España.

Parte del material descrito por el autor se encuentra registrado en sus libros y publicaciones anteriores, una de ellas concerniente a la era colonial era (publicado en la revista de CIDAF (1) y otra, tras la independencia, referida al homenaje a Max Liniger-Goumaz (2). El autor ha tratado de reconstruir la historia completa de la prensa en guinea durante el siglo XX, describiendo detalladamente la evolución hemerográfica durante dicho trayecto temporal.

Para obtener una visión más amplia no hay que restringirse a la prensa escrita, sino ampliar incluyendo las publicaciones tituladas como seriadas. Así, el artículo presente incluye también publicaciones periódicas oficiales (estudios estadísticos, censos, libros e informes anuales, etc.) las cuales presentan ciertas características altamente peculiares.

La vaguedad de algunos datos que pueda llamar la atención del lector se refiere principalmente a publicaciones esporádicas con muy corta difusión. En estos casos corresponden frecuentemente a una conservación muy difícil del material-papel sobre el que fueron impresas, lo que ha hecho muy difícil sistematizar este proceso.

Para ello el autor usó referencias vagas o indeterminadas que, sin embargo, prueban la existencia de tales publicaciones.

Así, volúmenes o copias citadas en alguna bibliografía conocida son asumidas como Fuentes de alta credibilidad, materiales cuya existencia puede que nunca sea completamente confirmada.

La primera parte del trabajo descrito en este artículo se ha dividido en dos períodos temporales con diferencias cualitativas y cuantitativas: una primera etapa colonial y una fase autonómica posterior, ambas constituyendo una clara unidad hemerográfica.

En cambio, el tiempo de la Independencia y primer y Segundo exilio del período de la presidencia de Obiang muestran diferentes características, dejando aparte el último período del siglo XX con sus circunstancias específicas.

En primer lugar debe destacarse la aparición de la primera publicación en 1901, "**El eco de Fernando Poo**" a pesar de su corta vida. Más importante fue la aparición de la revista "**La Guinea Española**" (Figure 1) publicada desde 1903 por los padres Claretianos, la cual duró casi hasta 1969, unos meses después de la declaración de independencia de Guinea bajo la dictadura de Macias. Entre los periódicos se destaca "**Ebano**" (1939), el cual circuló de forma regular hasta 1968 y a partir de entonces con el inevitable impacto de la tiranía oficial. Varios años tras el lanzamiento de "Ebano" salió a prensa otra revista en Bata, "**Potopoto**" (1951), con una duración similar a su predecesora.

La dictadura de Macias Nguema llegó con la independencia produciendo una desculturización total y generó un éxodo de población involucrada en la vida cultural de Guinea hacia España donde iniciaron nuevas actividades.

Estos cambios se reflejaron en muchas revistas de corta vida y baja frecuencia, en las cuales exiliados guineanos describieron sus actividades políticas y, en algunos casos, simplemente buscaron la unión y refuerzo de compromisos sociales entre los diferentes grupos étnicos guineanos.

En 1979 un acontecimiento llamado "soplo de libertad" derribó a Macias, quien fue reemplazado por su sobrino Obiang Nguema como cabeza de gobierno. Este cambio generó esperanzas entre los exiliados, muchos de los cuales regresaron a Guinea y algunos incluso participaron en el nuevo gobierno. Posteriormente, estas esperanzas quedaron frustradas y se inició un segundo exilio dando lugar a nuevas asociaciones políticas y étnicas y así a numerosas plataformas de opinión que, como en las del período anterior, se caracterizaron por su pobre circulación y ausencia de periodicidad.

Todos los grupos étnicos guineanos crearon sus órganos de opinión en España: Fang, Ndowe, Bubi e incluso los minoritarios Annoboneses. Diversos partidos políticos se posicionaron próximos a otros partidos españoles con ideologías similares, recibiendo de ellos alguna protección. Anecdóticamente se editaron algunas revistas en Alemania, Suiza y los Estados Unidos de América.

Durante las últimas dos décadas previas a la independencia y con la ventaja de cierto aperturismo del gobierno de Guinea, la producción hemerográfica fue la más vasta del país, con gran dispersión de títulos.

Algunas asociaciones peculiares crearon periódicos, como aquel con el acrónimo AGECEA, que corresponde al título barroco "*Asociación guineo ecuatoriana de cuidado y defensa a la edad avanzada*". Durante este tiempo hubo revistas editadas por

escuelas y colegios de diferente nivel. La cooperación española también contribuyó, permitiendo la edición de revistas de alta calidad, tales como "**Africa 2000**" e "**El Patio**". Desafortunadamente este trabajo disminuyó en los años siguientes.

Durante los últimos años considerados en este artículo el periodismo experimentó una capitalización progresiva paralela a su despolitización, recordando un fenómeno similar a la prensa europea, más acusada aquí por la ausencia de recursos materiales de los partidos políticos y asociaciones culturales.

Su incapacidad para influir en la vida pública encontró una vía para inversores extranjeros, quienes vieron la oportunidad en un campo que obligatoriamente debía prosperar a pesar del lento desarrollo del país.

La consecuencia de esta evolución es clara, demostrando que para la existencia de una prensa independiente y próspera es fundamental una cierta apertura que garantice la libertad de la sociedad.

## I. ETAPA COLONIAL Y AUTONÓMICA

A principios de siglo, en 1901, aparece la primera manifestación hemerográfica, un periódico quincenal titulado "**El Eco de Fernando Póo**", que sólo duró hasta el número 7, al parecer por haberse averiado la imprenta. Fue una iniciativa del Gobernador General, D. José de Ibarra Autrán y de D. Enrique López Perea, que en 1906 y 1912 publicaría sendos trabajos sobre Guinea Ecuatorial.

A este primer intento sucede un período negativo de dos años hasta que el 1 de abril de 1903 aparece la revista quincenal "**La Guinea Española**", editada e impresa por los misioneros Hijos del corazón de María (Claretianos) revista que duró más de medio siglo, hasta unos meses después de la proclamación de la independencia (1969).

El P. Armengol Coll llevó de España una imprenta sencilla y logrados los correspondientes permisos, el 1 de abril sale el primer número de esta revista, subtulado: Periódico quincenal, defensor y promotor de los intereses de la colonia" y el lema era "Dios, patria, colonia", confirmando los objetivos anunciados en un prospecto anunciador difundido el 25 de Enero en el que se concretaban estos fines : "fomentar los intereses religiosos, materiales y morales de nuestra amada colonia del Golfo de Guinea" y se proyectaba como una revista "instructiva, descriptiva, amena".

La revista tenía cuatro páginas; el número 3 cambió el formato a folio en lugar de holandesa. La suscripción anual era de 8 pesetas para Fernando Póo y 16 para España y Europa. Su primer director fue el P. Joaquín Juanola, uno de los misioneros que más huella dejó por sus conocimientos sobre la etnia bubí.(3)

Dos años después cuando ya tenía 12 páginas y cubiertas en color, quedó en suspenso su publicación durante casi cuatro años (de abril de 1905 a 12 de enero de 1909, según otros de 1907) por diferencias con el gobernador de la colonia D. José Gómez de la Serna, a cuenta de la censura previa gubernativa. Tras largas negociaciones, en que intervinieron las máximas instancias de la Orden y el Gobierno General, se consiguió poner la revista de nuevo en la calle, esta vez con 8 páginas y una cubierta en color (4).

EL P. Marcos Ajuria fue entonces su director al que sucedió en 1918 el P. Ambrosio Ruiz, que firmaba sus colaboraciones con el seudónimo de "Ruiaz". Al mismo tiempo aumentó hasta 16 las páginas de texto mas 8 de anuncios con un formato de 48 por 40 cms. El P. Ruiz estuvo más de dos décadas al frente de la revista, que entre 1930 y 1943 salió como semanario. En 1945 se hizo cargo de la dirección el licenciado P. Adolfo Ortega. En 1950 le sucedió el P. Félix de Valois Arana y a éste en 1961, el P. Amador Martín del Molino, máximo especialista actual en antropología ubi.(5)

Año I. Núm. 1.

# La Guinea española

PERIÓDICO QUINCENAL

DEFENSOR Y PROMOTOR DE LOS INTERESES DE LA COLONIA.

---

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: Isla de Fernando Pto 2 gds. por trimestre adelantado. Territorios, 4 gds. de Guinea 250 Id. España y países europeos 4 Id. América y ... 5 Id. Id.

Redacción y admón. Misión de Banapa. | Banapa 1 de Abril de 1903.

---

## EL DIA SUSPIRADO

**L**ego por fin el día tan suspirado; tenemos la dulce satisfacción de saludar al público desde las columnas de una nueva publicación quincenal que, aunque humilde y sencilla y sin pretensiones de ningún género, así y todo, no dudamos que desde las apartadas regiones en que vivimos ha de contribuir no poco a la gloria de Dios, al lustre y esplendor del Catolicismo y a la prosperidad material y moral de nuestra madre España. Y de propósito hemos dicho día suspirado, pues, a la verdad, éste ha sido nuestro suspiro desde hace muchos años, suspiro que salía de nuestros pechos afuer de católicos, de misioneros y de españoles. Esto mismo suspiraban muchas y beneméritas personas de nuestra Colonia del Golfo de Guinea, y este constante suspiro se reflejaba en las mil y una cartas que a la continua recibíamos de la Península, en las que, como ya apuntamos en nuestro PROSPECTO, se nos comunicaba haber en España verdadera hambre de noticias de sus Pósesiones y pediasenos con insistencia llevasemos a cabo tan codiciada empresa.

Grandísimas dificultades de toda suerte hemos tenido que vencer para la consecución de nuestro deseo, de tal manera que más de una vez pensamos en abandonar nuestro intento. Mayores tal vez se nos presentarán en la ardua tarea

que hoy emprendemos con bríos, pero no importa adelante, que allá donde no lleguen nuestras fuerzas y medidas, llegara la indulgencia de nuestros estimados compatriotas, en cuya proverbial generosidad muchísimo confiamos. Vamos, pues, españoles, blancos y de color, aunemos nuestras fuerza, juntemonos todos en compacto escuadrón, todos unidos trabajemos con ardor y a medida de nuestras fuerzas y haberes en pro de la RELIGION y de la PATRIA, imitemos los ejemplos de nuestros gloriosos antepasados, y como ellos, mereceremos ceñir nuestras sienas con diadema de gloria y de inmortalidad.

Y felicísimas Pascuas para todos.

*La Redacción.*

---

## PARTE INSTRUCTIVA.

### SECCION OFICIAL.

**BASES** a las que han de sujetarse los contratos que se llevan a efecto entre los patronos y obreros para Fernando Poo en Bata. (1)

1.ª Los que deseen contratar braceros se dirigirán al Sub-Gobernador de Bata el que avisará a los Jefes de los pueblos inmediatos para que diga el número de hombres con que se puede contar.

(1) Con gusto inscribamos aquí las siguientes Bases, cuya impresión nos ha sido encargada por el Sr. Sub-Gobernador de BATA.

Figura 1: Portada del primer número de la revista "La Guinea Española", Volumen 1 (1903). Reproducido con permiso de la Editorial Claret,

En 1964 la tirada de la revista era de 1.000 ejemplares, tras superar una serie de dificultades. El último trimestre de 1940 y todo el año 1941 estuvo suspendida su publicación, pero su cese definitivo se produjo en 1969, después de la independencia, a raíz de los sucesos que marcaron el inicio de la era despótica del presidente Macías Nguema, que causó el exilio de los religiosos y de una parte de la población guineana. Su último número fue el 1.633 correspondiente a junio-agosto de 1969, y entonces figuraba como revista mensual. A partir de la independencia (octubre de 1968) había cambiado su nombre y se adaptaba al nuevo estado de cosas bajo el de "**La Guinea Ecuatorial**". Por estos días cesaba como director el P. Teodoro Crespo que desde hacía seis años estaba al frente de la revista. El último director fue el P. Ciriaco Bokesa, destacado poeta bubi.

A pesar de sus modestas pretensiones esta publicación resulta hoy un documento indispensable para los historiadores que deseen conocer datos del periodo comprendido entre el principio del s. XX y el comienzo de la Guinea Ecuatorial como nación independiente (1968), pues se publicaban aparte de lo puramente misional, noticias locales, listas de viajeros hacia y desde España, inauguraciones de servicios y multitud de artículos sobre temas etnológicos, sociales y de ciencias naturales. Esto hace que hoy sean muy apreciadas las escasas colecciones que quedan de esta revista.

El 1 de marzo de 1907 da comienzo la publicación de una gaceta quincenal, el "**Boletín Oficial de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**", gracias al empeño del entonces gobernador general D. Luis Gómez Izquierdo, impresa en el taller de la Misión. Tenía una tirada de 200 ejemplares y constaba de dos hojas de 44 por 32 cms. El número del 1 de enero de 1909 cambia de formato, pasando a medir 39 por 13 cms. y sigue tirándose en la misma imprenta. El 1 de abril de 1954 pasa a imprimirse en los talleres de Artes y Oficios de la Delegación de Asuntos Indígenas de Bata, donde continuó con las mismas características y periodicidad quincenal.

En Julio de 1959 se legisla la provincialización de los territorios guineanos y con ella la gaceta pasa a titularse "**Boletín Oficial de las Provincias de Fernando Poo y Rio Muni**" hasta principios de 1961; en 1964 se establece el régimen autonómico y el nombre de la publicación se convierte en "**Boletín Oficial de la Región Ecuatorial**" hasta 1968. A partir de la Independencia en dicho año, su título es "**Boletín Oficial. República de Guinea Ecuatorial**" y su primer número salió diez días después de establecerse el nuevo régimen, el 21 de Octubre de 1968.

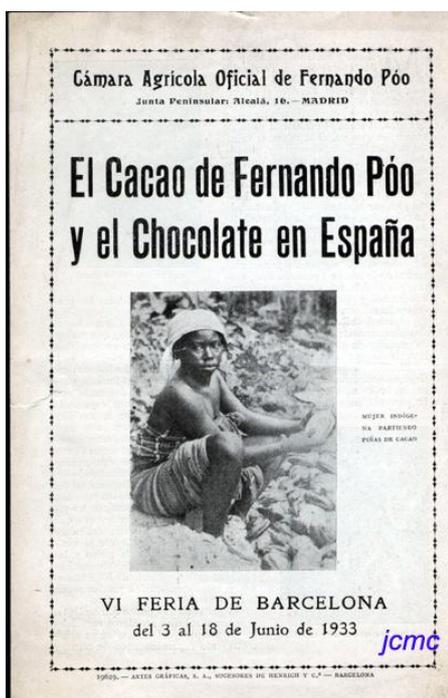
También se publicó en Guinea un "**Boletín Eclesiástico del Vicariato** (con una tirada de 100 ejemplares en 1964) con periodicidad ocasional, boletín que después lo fue del Obispado al constituirse éste; y la "Hoja parroquial" de Santa Isabel (2000 ejemplares);

La parroquia S. Antonio Claret mantuvo la suya con 1000 ejemplares. Desde la división en dos obispados, el de Bata pasó a tener su boletín, con una frecuencia ocasional.

Simultáneamente con las publicaciones informativas, aparecen desde el principio las de carácter agrícola colonial. El año 1906 comienza una publicación de carácter económico, el "**Boletín de la Cámara Agrícola de Fernando Poo**", también en la misma imprenta de los misioneros, sita en Banapá, cerca de la capital. Era una revista mensual y tenía una tirada de 300 ejemplares de 16 páginas en 4º. Se han registrado

ejemplares sólo de los años 1907 a 1910, aunque algunas fuentes consideran viva la revista hasta 1922.

Años después se publicó una “**Memoria de la Delegación Peninsular para Café de las Cámaras Oficiales Agrícolas de Guinea**”, editada en Madrid, de la que se registran los números impresos en 1955 y en 1960. Paralela a ésta y editada también en Madrid por el Comité Sindical del Cacao, se publicaba una “Memoria” de cada campaña anual, de la que se han documentado los números correspondientes a los años entre 1947 y 1959, de dos en dos años cada volumen.



[http://jcmcrhp.net/images/Revistas/Revista15\\_1.J](http://jcmcrhp.net/images/Revistas/Revista15_1.J)  
PG

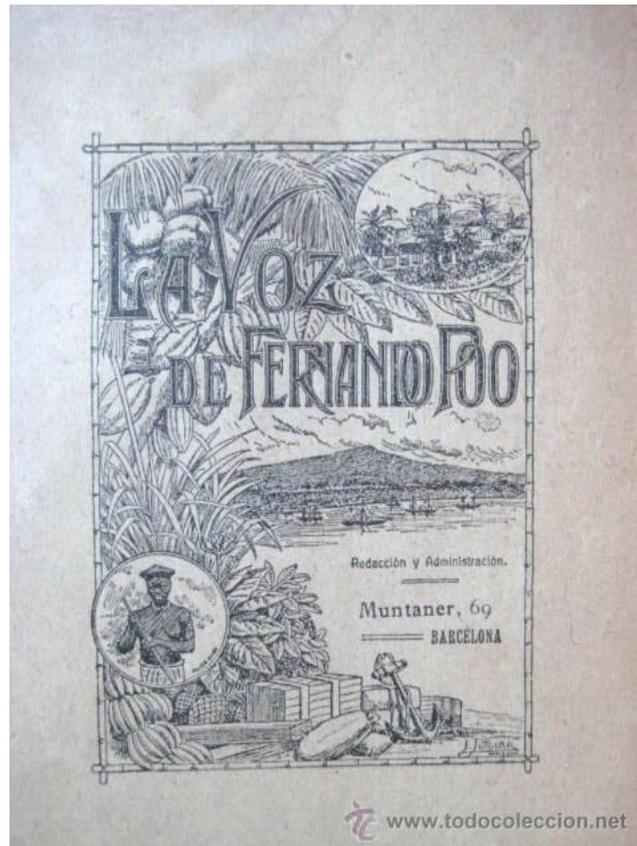
*Fig. 2.a Portada de monografía publicada en Junio de 1933. Imagen reproducida con permiso de D. Jose Carlos Muñoz (colección privada)*



*Fig. 2.b Fotografía de la colección privada de D. Carmen Montenegro (reproducida con su permiso)*

Una nueva publicación surge en octubre de 1910, “**La Voz de Fernando Póo**”, impresa en Barcelona, que se auto-designaba como “defensor de los intereses de las Posesiones Españolas del Golfo de Guinea”. La fundó y dirigió Francisco López Canto y después Armando Ligeró García de Araoz, de familia muy arraigada en la colonia. Parece que surgió como complemento del “**Boletín de Defensa Agrícola de Fernando Póo**” al que nos referiremos inmediatamente. “La Voz de Fernando Póo” era quincenal e ilustrado, su formato era de 32cms. Tenía una tirada de 4.000 ejemplares, cifra realmente extraordinaria y se enviaba gratis a quien lo solicitase. Sin duda los capitales de las empresas catalanas en Guinea sufragaban estos gastos, por lo que la revista tenía

un marcado carácter económico. Está documentada hasta 1929, pero parece que duró hasta 1936, al estallar la guerra civil en España. Años después y con el mismo nombre salió una hoja suelta –en agosto de 1966- con carácter clandestino, en que se reivindicaba la independencia de Guinea y la separación de Fernando Póo del resto de la futura nación guineana (6).



çFigura.3: “*La voz de Fernando Poo*”, portada de 1919. Imagen reproducida con el permiso de Fernando García Gimeno (colección privada)

Un poco antes, en Junio de 1910 y con las mismas características que el anterior, había aparecido otro periódico quincenal, el “**Boletín del Comité de Defensa Agrícola** (CDAFP) también en Barcelona y con el mismo domicilio. Empieza con 4 páginas y pasa a 8 desde el número 2, con formato de 22 cms. Parece que estaba vinculado en cierto modo con “La Voz de Fernando Póo”, que posiblemente fuera su continuación . Se han documentado los números 1 al 7.

En 1924 surge en Barcelona una revista mensual titulada “**Fernando Póo y Guinea Española**” que llevaba el subtítulo de “Órgano de la Delegación en España de

la Cámara Agrícola Oficial de Fernando Póo y de la Unión de Agricultores de la Guinea Española”. Se han documentado cuatro números.

También en 1924 y dentro del mismo ámbito social, se publica en Barcelona un anuario titulado “Memoria de los trabajos...llevados a cabo por la Junta de Gobierno de la Unión de Agricultores de la Guinea Española durante el año agrícola...” editado por dicha Junta. Se han documentado diez números (en formato 4º) entre 1924 y 1935, año en que se supone que dejó de publicarse.

Un nuevo periódico aparece en Santa Isabel (hoy Malabo) en 1924, “**El Heraldo Colonial**”, dirigido por el periodista y publicista Julio Arija, cuya impresión se hacía en la imprenta de Maximiliano Jones, personaje curioso, fernandino procedente de la costa del Golfo, que supo hacer una gran fortuna y llegó a ser el africano más importante en la colonia, respetado incluso por los gobernadores de aquella época. Desaparecido el “Heraldo”, nace “**España Colonial**” (¿en 1928?) confeccionado en la misma imprenta, que entonces había sido adquirida por el Consejo de Vecinos (ayuntamiento) de la capital, Santa Isabel. Algunas fuentes dan como fechas topes 1924-1927 y otras 1928-1930, más probables.

Sustituyó a este periódico “**El Defensor de Guinea**”, nacido el 1 de mayo de 1930, el cual afirmaba “ser ajeno a toda tendencia política y social” y su norma “la defensa de los intereses de nuestras colonias en el Golfo de Guinea y cómo salvaguardar la acción colonizadora de España en estas posesiones”. Era bisemanal, medía 33 cms. y se ha documentado hasta el nº 423 de 1934, pero parece que duró hasta el comienzo de la guerra civil en 1936, en cuyo mes de septiembre tomó el nombre de “**El Nacionalista**”, al unirse la isla a la causa del gobierno de Burgos. En 1937 se transforma en “Frente Nacional”, que publica una hoja diaria con el título de “**Hoja de Información**” (7).

El primer diario con cierta consistencia a través del tiempo fue el llamado “**Ebano**”, iniciado en 1939. En agosto de 1943 fue designado para dirigir este periódico, Sebastián Llompart Aulet, Delegado de Trabajo en la colonia.(8). El periódico figuraba como “órgano de Falange Española Tradicionalista y de las JONS” y por consiguiente pertenecía a la cadena de periódicos del Movimiento. Tenía un formato de 42 x 30 cms. Pero en 1953 ya aparece subtítulo como “Diario de la Guinea Española” a pesar de lo cual continuaba siendo dependiente del gobierno. Tenía un formato de 44 x 32 cms. En febrero de 1961 es nombrado director José Cervera Pery, escritor especializado en temas navales. Poco a poco se va despolitizando y cuando la colonia se convierte en “región”, adopta el subtítulo de “diario de la Región Ecuatorial”. Tenía una tirada de 1000 ejemplares y disponía de talleres propios, con una linotipia “Intertype C” y un equipo de fotograbado electrónico “Elgrama”.



*Fig.4: Portada de Ebano, publicada el 08-12-1965. Reproducción con permiso de Guillermo Sarmiento Zea (colección privada)*

<http://www.bioko.net/galeriaFA/displayimage.php?album=152&pos=10>

Junto al "Ebano" salió antes de la independencia (en 1965) una Hoja del Lunes, como era habitual entonces en los diarios de España en calidad de sustitutoria del periódico, que no salía este día de la semana. Con el título de "**Hoja del Lunes de Fernando Póo**" sacó su primer número el 1 de febrero de 1965, con un formato de 41 cms. Subsistió en esta etapa hasta 1968 siendo su último número el 190, de 23 de septiembre. A partir de 1969 tiene una vida muy irregular que citaremos al describir las posteriores etapas del periodismo guineano.

El rápido desarrollo de la región continental en los años cincuenta propiciaba y hacía casi necesaria la presencia de un periódico propio distinto del de la isla y su capital. Por ello nació - editado por la Delegación de Asuntos Indígenas-el 31 de diciembre de 1951 el "**Potopoto**", título que aludía al barro rojizo que invadía el país en la época de las lluvias. José M<sup>a</sup> Angulo fue su redactor-jefe. Se titulaba "Semanao de la Guinea Continental Española". El "Potopoto" tenía periodicidad semanal y medía 44 por 32 cms.; su precio era de una peseta. A partir de la división de Guinea en dos provincias

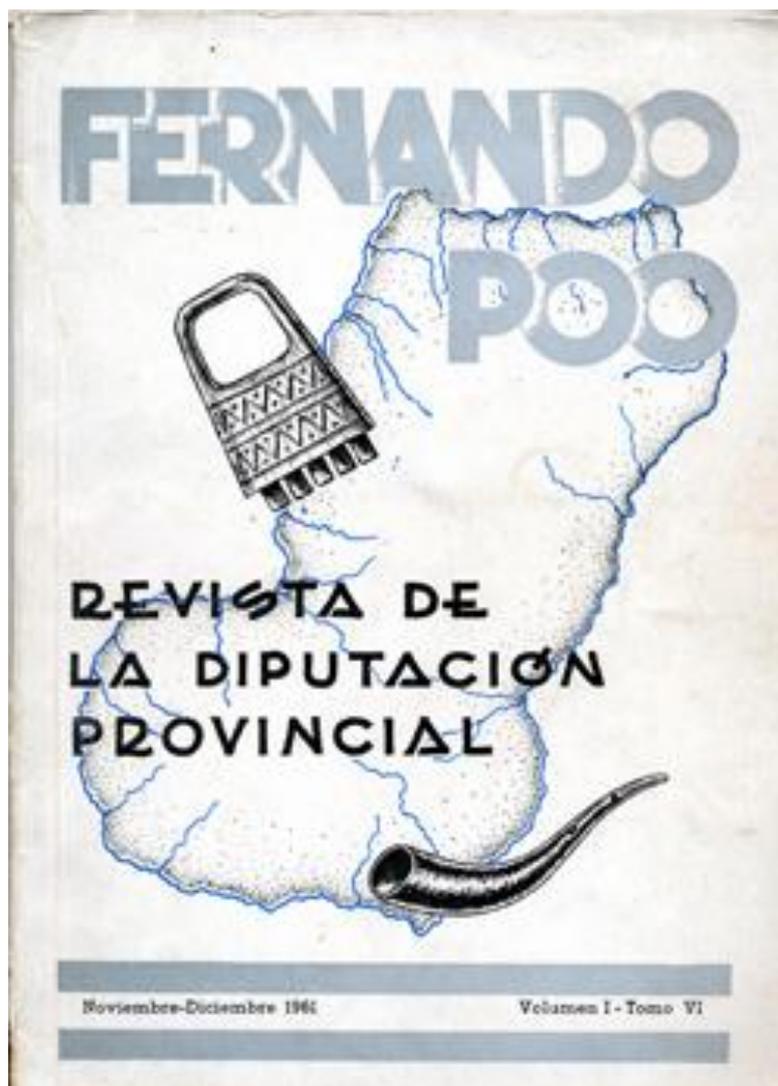
(1959) se titulaba "Semanao de la provincia de Río Muni" y su formato se redujo a 35 x 25 cms. y su precio subió a 2 ptas. Se tiraba en esta época en los talleres del Centro Laboral "La Salle" de Bata con máquinas planas y composición a mano, pero servía como escuela-taller para futuros obreros tipográficos entre los nativos. Mas adelante fue su director César Ubeda Blanco. La cabecera de aquel semanao cuyo propietario era la Diputación Provincial de Río Muni cambiaba conforme evolucionaban las instituciones camino de la autonomía.

En 1947 se documenta el nº 35 de "**La Voz de Guinea Continental**", editada en Bata por la Junta Deportiva de dicha región de cuya publicación se conservan números hasta el 46 de 1948. Estaba impresa a ciclostil y tenía 4 hojas en folio mayor con ilustraciones.

La importancia que iba teniendo en la última etapa colonial el Patronato de Indígenas impulsó a esta entidad a crear un "**Boletín del Patronato de Indígenas de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**. Boletín mensual de Información". Su primer número sale a luz en noviembre de 1949. se trata de un modesto cuaderno de 12 páginas producto de la imprenta de los misioneros y tenía el mismo formato que "La Guinea Española" (24 x 17 cms.); pero poco después, en mayo de 1950, el número 7 aparece con nuevo formato (30 x 21 cms.) Se imprime en la Imprenta Colonial y su título se transforma en "Patronato de Indígenas de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea" con el subtítulo de "Revista de información agrícola, colonial, comercial y cooperatista de la entidad" . Su periodicidad sigue siendo mensual y el precio de suscripción es de 60 ptas. en la colonia y 75 en España. Lleva una cubierta en cartulina con grabado en color. A partir de septiembre de 1950, y en su número 11, cambia el nombre de la revista y se titula "**Bantú**", subtitulada "Órgano oficial del Patronato de Indígenas de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea" y está documentada su existencia hasta 1960. Su formato era de 31 cms.

El mismo Patronato de Indígenas publicó una "Memoria" anual de sus actividades; aunque a veces reunía varios años en un volumen; se han documentado los correspondientes a 1942, 1950-1954, 1954-1955, y 1955-1956. El formato en la primera etapa era de 25 cms. Y en la segunda (1954 a 1956) de 32 cms.

Otra publicación fue editada en Guinea en 1961, llamada "**Fernando Póo**". Figura como "Revista de la Diputación Provincial". Impresa en Santa Isabel (imp. Babón), tenía una periodicidad oscilante entre trimestral y bimestral, y se ha documentado hasta 1964. Era una especie de crónica de la política colonial, con ilustraciones fotográficas. Su director fue Angel García Margallo Barberá. El formato era de 16 cm. y posteriormente de 24. En cuanto a la paginación, variaba desde 112 hasta 150 págs. Siendo una revista oficial tenía numerosas colaboraciones indígenas.



*Fig.5: Volumen I, Número 6 de la revista Fernando Póo publicada en 1961. Reproducción con permiso de Carmen Montenegro (colección privada)*

En esta etapa colonial aparece una efímera revista con el nombre de "**Industria en Guinea**", con un contenido muy variado y general y numerosas fotografías. Impreso en Madrid con un formato de 24 x 17 cms y dirigido por José María Mira Izquierdo, tenía una periodicidad mensual. Su precio era de 15 ptas.. El número 1 salió en septiembre de 1955. Al mes siguiente el nº 2 cambia de título por el de "**Caminos de Guinea**" y se ha registrado su presencia hasta el número 5, salido en 1956.

También algunos centros docentes iniciaron en la época colonial sus propias publicaciones. La Dirección de Enseñanza publicó un "**Boletín de Enseñanza**" en 1944 y en la Escuela Superior Indígena, creada en años anteriores por Heriberto Ramón Álvarez, comenzó en 1949 una revista de carácter interno para el centro, llamada "**Nuestro Ideal**", tirada en multicopista y redactada por los alumnos de Magisterio, dirigidos por Francisco Bartolomé Masiá, Director de Enseñanza de la Colonia.(9). De

este Centro procede en cierto modo, la Escuela Normal de Magisterio creada en 1964, que a su vez produjo una publicación confeccionada por los alumnos y titulada "**O Boehia**" (en bubi, el maestro), que ya sacaba un número en mayo de ese año y en septiembre se documenta el nº 4. No sabemos cuánto duró.

En tono menor y en un ámbito limitado por su carácter, hay noticia de una modesta publicación titulada humorísticamente "**La Lija**" y confeccionada por los jóvenes españoles residentes en Guinea que hacían su servicio militar en la Guardia Colonial.

También tenían inquietudes periodísticas los jóvenes guineanos que estudiaban en la Península; en junio de 1968 se anunciaba en el periódico "**Potopoto**" que un grupo de estudiantes guineanos en Madrid deseaba publicar una revista cuyo título sería **REGE (Revista de Estudiantes de Guinea Ecuatorial)** dirigida por el que años después sería célebre político Severo Moto y se invitaba a que enviaran colaboraciones. Pero no sabemos si llegó a publicarse esta revista, ya que tres meses después llegaría la Independencia y con ella un cambio general de la situación.

La Escuela de Capacitación Agrícola de la provincia del Golfo de Guinea publica en 1951 la revista "**Ager**" que figura como "**Boletín de la Dirección de Agricultura. Guinea Española**". Los últimos números hallados actualmente son de 1965, pero llegó hasta 1968. Su ritmo era aproximadamente trimestral; se registra un total de 55 números, pero algunas fuentes aseguran que llegaron a ser 71; su formato en principio fue en folio pasando después a 4º y su número de páginas, variable. Era una revista de alto nivel por sus colaboraciones técnicas.

Junto a estas publicaciones propias de centros docentes, existían otras de carácter oficial dedicadas a estadísticas como son el "**Anuario estadístico de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**", publicado por el Gobierno General de la colonia en su Negociado de Estadística; se han documentado los correspondientes a los años 1942-43 y 1944. Al mismo tiempo (desde 1941) aparecen unos "**Resúmenes Estadísticos del Gobierno General de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**" que llegan hasta 1959 publicados de dos en dos años. A partir de 1958 se cambia en el título "Territorios, etc." por "**Región Ecuatorial, Provincias de Fernando Poo y Rio Muni**". Posiblemente sea una etapa de esta publicación (entre 1950 y 1960) los "Resúmenes Estadísticos del Censo General de Población de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea" editados por la Delegación Colonial de Estadística, que después cambia parte de su denominación en "**Provincias de Fernando Poo y Rio Muni**" y la Delegación suprime el adjetivo "colonial". Estos resúmenes estaban impresos en Madrid a cargo del Instituto de Estudios Africanos.

En el aspecto agrícola hay una publicación llamada "**Anuario Agrícola de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**" editado por la Dirección Gral. de Marruecos y Colonias y contenía también estudios sobre temas agronómicos. Se registran la existencia de los tomos de 1940 (nº 2) a 1947 (nº 13). Este y el ya citado Anuario Estadístico se presentan en voluminosos cuadernos y su lugar de edición era Madrid .

Asimismo aparece editado en Madrid un "**Anuario de Estadística y Catastro de la Dirección de Agricultura de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea**", del que se han documentado el nº 8 de 1944 y los de los años 1945 y 1947. En 1958

(aunque hay noticias del volumen de 1954/1955) se documenta un “**Boletín de la Delegación de Trabajo**” con doble vertiente informativa y estadística; se supone que duraría varios años.

También el Servicio Sanitario de la colonia publicaba una “Memoria” anual de la que se ha documentado la correspondiente a 1962. Igualmente oficial y editado por la Dirección General de Marruecos y Colonias en Madrid, se publicó un “**Boletín Informativo**” cuyo contenido eran las charlas radiofónicas que sobre Guinea Española daba Radio Nacional de España. Hemos registrado ejemplares de 1955.

Hasta la época de la independencia se publicaba en Barcelona un “**Boletín de Información de la Casa de Guinea Española**”, documentándose ejemplares entre 1952 y 1969, lo que parece dar continuidad a las revistas de los agricultores catalanes en Guinea anteriores a la Guerra Civil y que ya hemos citado anteriormente.

Como resumen de esta etapa cabe observar que casi todas las publicaciones periódicas tuvieron un cierto carácter oficial o, al menos, no se salían de ciertas coordenadas implícitas en el poder de la metrópoli. A esto se une el hecho de no existir hasta los últimos años, ningún partido político, precisamente lo contrario de lo que sucedió a partir de la independencia, en cuya época se multiplicaron los periódicos y revistas por parte de los partidos políticos en el exilio.

## II. SEGUNDA ETAPA: INDEPENDENCIA Y DICTADURA

El 12 de octubre de 1968 es una fecha crucial en la historia de la Guinea Ecuatorial, en la que tiene lugar la independencia política del país, con la anuencia de Naciones Unidas y de la hasta entonces potencia colonizadora, España. Tras unos meses de incertidumbre ante el futuro, el nuevo presidente, Francisco Macías Nguema, en respuesta a una supuesta conspiración, inicia su camino hacia la dictadura, que le llevaría hasta la más sangrienta tiranía. Como es lógico, esto iba a influir decisivamente en la prensa, que por una parte quedó reducida a las notas y discursos del presidente y por otra, surgió poderosa y variopinta en el exilio.

Ya hemos aludido en la primera parte de esta obra a las vicisitudes que vivieron entonces las publicaciones supervivientes de la época colonial, como la revista “La Guinea Española”, convertida ahora en “**La Guinea Ecuatorial**”, cuyo primer número presentaba a plena portada el retrato del flamante presidente. De nada sirvió, porque unos meses después saldría el último número (el 1.663 de Junio-Agosto de 1969) cerrando así una larga historia editorial de más de tres cuartos de siglo

Un caso semejante es el sucedido con el diario “Ebano” al cual nos hemos referido también anteriormente. Al comenzar el período de independencia y como no podía ser por menos, dado su carácter oficial, hubo de adaptarse a la nueva situación, cambiando su nombre en “**Diario de Guinea Ecuatorial**”, después de 29 años de existencia y dirigido en esta etapa por Javier J. Núñez Diácono. Aparece su cabecera con el nuevo

escudo nacional y su precio es de 3 ptas. con 6 páginas y formato de 44 x 32 cms. Que después va a reducirse a 37 x 26 cms. con 8 páginas y su precio baja a 2 ptas.

Unos meses después, ya en 1969, se irregulariza su publicación, coincidiendo con el endurecimiento del régimen dictatorial de Macías y termina saliendo sólo los días importantes políticamente o cuando hay un discurso del presidente de la República.. Se han documentado los números del 12 de octubre de 1970 y del 5 de marzo de 1971. En este año salieron solamente 20 números y en el siguiente, ninguno, pero hay una referencia del de 5 de octubre de 1973. También hay noticia de haber existido otro periódico titulado “**Diario de la República**” citando un número de 5 de marzo de 1971; pero puede tratarse del mismo citado arriba con un cambio de título.

En 1973 por orden del dictador, el periódico único cambió su nombre en el de “**Unidad de Guinea Ecuatorial**”, cuya lectura actual testimonia los horrores de una tiranía sangrienta, de la cual era portavoz. A lo largo de 1971 - a pesar de figurar como semanario - sacó 20 números, pero al año siguiente sólo se ha confirmado la salida de dos. Sin embargo parece ser que subsistía a comienzos de 1975.

De un dato reflejado por Ndongo-Bidyogo (10) se deduce que en este año existió en Bata un periódico llamado “**La Libertad**”, que podría ser la continuación de “Ebano”. La Bibliografía de Liniger-Goumaz también señala la presencia de “La Libertad” editado en Bata, lo que hace pensar que más bien fuera continuación de “Potopoto”; según otras fuentes se titulaba “*Semanario de la República de Guinea Ecuatorial*” y cuyo número 1 habría salido en noviembre de 1972. (11) “La Libertad” a su vez tenía un suplemento informativo llamado “**¡En marcha! Revista de la juventud en marcha con Macías**”. Esta publicación, como las anteriores, sólo salía cuando era conveniente divulgar algún acontecimiento político de interés gubernamental. Las vicisitudes experimentadas posteriormente por el periódico de la ciudad de Malabo, las expondremos más adelante al referirnos a la prensa después del llamado “golpe de libertad” de Obiang Nguema (1979) en que se reanuda su publicación.

Ya hemos aludido al hablar de la etapa anterior a la existencia de una “Hoja del Lunes”. A partir de 1969 tiene una vida muy irregular y ya en plena época dictatorial se han documentado dos números- el de 4 de enero de 1971 y el de 12 de abril del mismo año, dirigido por Antonio Nandongo. En este año costaba el ejemplar 9 ptas.

Después del “Ebano” el segundo periódico de la colonia había sido el “**Potopoto**” editado en Bata y con difusión en la región continental o del Muni. En 1968 con la independencia, cumplía 17 años de existencia y prácticamente desaparece en esta etapa de desorden. Acaso sea su sustituto “**La Libertad**” (1968) al que nos hemos referido anteriormente.

En julio de 1968 el “Potopoto” sigue como semanario y el día 1 aparece como director el laureado escritor Iñigo de Aranzadi (entonces también director de “Radio Ecuatorial” de Bata) que dura en dicho cargo hasta algo después de la independencia. Se documentan números aparecidos todavía en enero de 1969; pero ya en este año puede decirse que feneció el periódico con la etapa tiránica de Macías. En 1980 poco después del “golpe de libertad” de Obiang Nguema, reaparece aunque con poca vida como veremos al tratar de dicha época. Como puede advertirse, tanto este periódico como el “Ebano” a partir de la independencia no han levantado cabeza, lo que ha causado

diversas lamentaciones por parte de organismos internacionales por "ausencia de libertad de prensa".

El "Boletín Oficial que desde 1907 venía recogiendo la legislación de la colonia, a partir de la independencia continuó publicándose bajo el título de "**Boletín Oficial. República de Guinea Ecuatorial**" y su primer número salió diez días después de establecerse el nuevo régimen (el 21 de octubre de 1968); tenía frecuencia quincenal y su formato era de 31 cms. Se documentan ejemplares hasta el número 5, a partir del cual su periodicidad va disminuyendo en paralelo al deterioro de la cosa pública, reapareciendo con el "golpe de libertad" como veremos más adelante.

En febrero de 1969 se documenta la aparición (confirmada también en abril y mayo) de una revista mensual titulada "**Acción Cultural**" editada en Malabo por el Ministerio de Educación Nacional, tirada en multicopista, pero pronto dejó de publicarse. (12) Podría tratarse del mismo que otras fuentes dan como "*órgano educativo gubernamental*", el "Boletín del Ministerio de Educación Nacional de la Guinea Ecuatorial" del que se conoce el número 8, de 8 de marzo de 1970.

A partir del endurecimiento de la dictadura de Macías comienza un importante exilio y con él se produce la creación de una larga serie de revistas, generalmente de corta vida y de escasa periodicidad, editadas por los guineanos exiliados, sobre todo en España, dando cuenta de sus actividades políticas y en algunos casos simplemente en busca de la unión para reforzar los lazos sociales de cada una de las etnias guineanas. Estas circunstancias y sobre todo la escasa distribución de las revistas ha hecho más difícil su localización e incluso la garantía de su propia existencia. Veamos a continuación algunas de las publicaciones que hemos conseguido comprobar.

El Frente de Liberación de Guinea Ecuatorial (FRELIGE) nacido en la época de Macías (1970) en Nueva York, tuvo un órgano de difusión llamado "**Nkul Akong**" editado en dicha ciudad, cuyo número 1 salió en agosto de 1971. Este partido es refundado como oposición en 1981 y entre 1986 y 1989 publicó un "órgano informativo" titulado "**La Perdiz**" al cual nos referiremos más adelante.

En 1974 un partido llamado "Movimiento de Libertad y Futuro de Guinea Ecuatorial" (MOLIFUGE), con residencia en Madrid, sacó un boletín titulado "**Molifuge informa**", cuya duración no hemos podido comprobar.

En el mismo año 1974 se crea un partido, la Alianza Nacional de Restauración Democrática (ANRD), primera organización en el exilio de alcance internacional, con sede en Ginebra y de clara oposición al gobierno guineano, aunque prefería un acuerdo sin violencia. La ANRD creó bajo la dirección del Prof. C.M. Eyá Nchama una "Agencia de Prensa Popular de Guinea Ecuatorial en lucha" (APGEL) para divulgar en todos los países las noticias de Guinea Ecuatorial en su auténtica realidad. Como expresión de esta idea surgió en Madrid en abril de 1976 "**La Voz del Pueblo**", que se presenta como "*órgano de información de ANRD*". La ANRD llegó a tener algún suplemento traducido al inglés y una "**Hoja Informativa**" que no hemos podido localizar, pero se sabe que se imprimía en Barcelona en 1977 y que era trimestral. Podría tratarse de un boletín interno de la ANRD. Seguiremos la trayectoria de "La Voz del Pueblo" más adelante, en la etapa de Obiang Nguema.

También entre las publicaciones del exilio aparece en diciembre de 1977 “**Nueva Generación**” que se presenta como “*Órgano de la Unión Revolucionaria de Guinea Ecuatorial*” (URGE) con el lema de “cultura es progreso”. El partido se inclinaba a la lucha armada y según parece, era el más antiguo de los creados por la oposición a Macías en el exilio (Madrid,1972); se disolvió en 1979, pero ignoramos si persistía entonces su órgano informativo. De él se registran dos números sin fecha, impreso a multicopista, cuyo formato era de 29 x 21 cms.y su precio de 25 ptas.

### III. SEGUNDO EXILIO (1979-2000)

El fin de la tiranía de Macías parecía abrir un período de libertad bajo la presidencia de Teodoro Obiang Nguema, pero al truncarse muchas de las esperanzas que el nuevo régimen instaurado en 1979 había despertado en el pueblo guineano y especialmente entre sus intelectuales, se fue produciendo un segundo exilio, que dio lugar a nuevas asociaciones políticas y étnicas y por ello a numerosos órganos de opinión impresos que, como los anteriores, se caracterizaron por la escasez de su tirada y la falta de periodicidad. Pero antes de proceder a su descripción, aludiremos a aquellas publicaciones de las etapas anteriores que tienen cierta continuidad en ésta.

Con el cambio de régimen el diario “**Ebano**” se dispone a reanudar su publicación, pero para ello era preciso disponer de nueva maquinaria, ya que la anterior estaba inutilizada por el abandono. En marzo de 1980 llegaron de España material y personal para poner en marcha el periódico, que vuelve a salir a luz. Conserva su nombre y se subtitula “*Diario de la mañana*”; cuesta 50 bikueles y está dirigido por Toribio Obiang Mba. Su periodicidad es escasa (entre abril y diciembre de 1981 salen diez números). Al final de ese año es nombrado director Antonio Nandongo Nguema, que a su vez llevaba la dirección de un boletín del PDGE con el nombre de “**La Voz del Pueblo**”. Al frente de “Ebano” sucede en 1982 Alberto Elo Nse con carácter accidental, aunque parece que Nandongo sigue legalmente como director. Y en 1985 el periódico desaparece nuevamente. El 3 de agosto de 1990 reaparece gracias a la cooperación española con carácter de bimensual y tirada de 1.000 ejemplares. Después de esta fecha aparece esporádicamente, habiéndose documentado un número de 1991, otro de 1993 y uno especial de 1998; al parecer continúa saliendo en 1999. y en el 2000 es revitalizado por el Ministerio de Información, Turismo y Cultura, manteniendo una periodicidad quincenal.

En 1980 poco después del "golpe de libertad" de Obiang Nguema, “**Potopoto**” reaparece aunque con poca vida; en 1985 es el único periódico en Guinea, con periodicidad mensual y tirada de 1.000 ejemplares, pero en 1990 ya debió de llevar una vida muy precaria; sin embargo, se han documentado un número de abril y dos de mayo. Al final del siglo XX sale sin periodicidad.

Mejor suerte corrió la gaceta oficial “**Boletín Oficial. República de Guinea Ecuatorial**”, que a partir del cambio de régimen de 1979 reaparece, registrándose ejemplares de los años 1980 a 1986, 1989 a 1993 y 1998, probablemente con continuidad hasta el fin de siglo.

Vistos estos remanentes de antiguas publicaciones, se describen a continuación las numerosas publicaciones que en la nueva etapa cubrirán el campo de la política y el de la información.

Otra publicación: “**La Voz del Pueblo**”, apoyó al nuevo régimen desde su creación hasta la supresión de ayudas por parte del gobierno; entonces pasó a enfrentarse con la política oficial. Su periodicidad fue aproximadamente anual (el nº 7 es de marzo de 1980 y el 8 de 1983, último registrado). Se documenta también un número extraordinario que llegó a tener más de un centenar de páginas; su tamaño era 29 x 21 cms. Y estaba impreso a multicopista.

Curiosamente años después, en 1987 o más probablemente en 1991 (documentada también en 1994, 1996, 1997 y 1999) aparece otra publicación con el mismo título “**La Voz del Pueblo**” pero como Órgano del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE), formación afecta al gobierno de Obiang, probablemente para aprovechar la confianza de independiente que aquel periódico había ganado en su tiempo. Lo dirigió en 1999 José Esono Bacale, que sustituía en el cargo a Toribio Obiang Mba. Continuaba saliendo en el año 2000 con periodicidad trimestral, registrándose hasta el nº 32. Al suprimir el gobierno su ayuda, esta publicación pasó a enfrentarse a la política oficial.

Los exiliados de la etnia Ndowe residentes en Madrid crean una asociación cultural llamada “Maleva” que da a luz en agosto de 1983 a una publicación titulada “**Sango**” como hoja informativa, con sólo 4 págs. (31 x 21 cms.) y dirigida por Genoveva Matilde Cuba. En su número 2 (septiembre de 1983) aparece como director M. Bondjale Oko y el título cambia a “**Sango Maleva Sango**”. Debíó de durar pocos números. Más que política tenía una orientación cultural y étnica.

En diciembre de 1983 hace su aparición un “**Boletín Informativo de la Junta Coordinadora de las Fuerzas de Oposición de Guinea Ecuatorial**”, coalición fundada meses antes; el boletín era una publicación de 32 páginas con formato de 21 x 16 cms. Y su precio era 200 ptas. Estaba mecanografiada y fotocopiada y era de carácter estrictamente político; se ignora su periodicidad, aunque anunciaba que sería trimestral. Hay también noticia aportada por Liniger-Goumaz (13) de otro “Boletín Informativo” editado en Malabo en diciembre de 1979 del cual se registran ejemplares hasta 1982 sin periodicidad fija y con algunos números especiales, como el de 1 de enero de 1980 y el de 19 de marzo del mismo año. ¿Puede suponerse que sea éste el mismo boletín registrado en 1983 como órgano de la citada Junta?

Ya hemos aludido al Frente de Liberación de Guinea Ecuatorial (FRELIGE), nacido en Nueva York en la época de Macías. Pues bien, este partido tuvo una nueva serie de publicaciones, una de las cuales fue “**La Perdiz**” (curiosa semejanza nominal con el semanario español “La Codorniz”), de la cual el nº 1 se editó en Santa Cruz de Tenerife, y el nº 2, sin fecha ni lugar, aunque remite a una dirección de Málaga. Su formato era de 21 x 15 cms con 12 págs. Se calificaba a sí mismo como “órgano informativo” y su tiempo de vida pudo oscilar entre 1986 y 1989. Este partido también editó una revista titulada “**Tam-Tam de Alerta**”, cuya única referencia de lugar de edición era “en el exilio”.

En Madrid salió una publicación denominada “**M’Bolo**” (la fórmula de saludo más generalizada en Guinea) dirigida por Daniel Mba Oyono, cuyo nº 11 era de 1984, y de la cual ignoramos otros datos.

El Instituto de Estudios Políticos para África, Latinoamérica y Asia” (IEPALA) edita en Madrid en diciembre de 1985 una revista titulada “**Bioko Muni**” dedicada a los guineanos exiliados en la que aparecen como consejo de redacción diversas asociaciones como CESUR, Litoral, Maleva, PSSEU, Fernando Poo y Progreso. El subtítulo de la publicación es “Revista del Centro de Acción Social para Ecuatoguineanos”. Tiene carácter político abierto y de ayuda y colaboración entre distintas asociaciones guineanas. Su formato es de 28 x 20 cms. contando con 12 págs..

Entre las revistas de la oposición en España existe una titulada “**El progreso de Guinea Ecuatorial**”, cuyo subtítulo es “órgano informativo de la Asociación para el Progreso de Guinea Ecuatorial”, editada en Madrid. El número 1 corresponde a noviembre de 1987; se ha registrado un número 2 en 1988. Su director era Antonio Obama Avomo. El precio de venta era de 50 ptas. y su formato de 39 x 29 cms.

En Abril-Mayo de 1993 aparece en Madrid el primer número de una revista trimestral de 8 páginas titulada “**Voces de Guinea Ecuatorial**”, editada por la Asociación para la Solidaridad Democrática con Guinea Ecuatorial (ASODEGUE) de marcado carácter político representativo de la oposición al actual régimen de Guinea. Se vendía al precio de 100 ptas. Y su formato era de 29 x 21 cms. El último número que hemos podido documentar es el nº 7 de octubre de 1995. Es posible que esta sea la misma publicación que Liniger-Goumaz da como “Boletín informativo” de ASODEGUE, ya que coinciden las fechas.

Actualmente publica ASODEGUE unas “**Noticias de Guinea Ecuatorial**”, de carácter político informativo, cuyo primer número salió en enero de 1998, y a fin de 1999 se publica el nº 18. A pesar de que pretendía ser mensual, su periodicidad iba limitada por los medios materiales, como suele suceder con este tipo de publicaciones. En 1998 sale en julio un número extra de verano y otro de fin de año en diciembre. El formato de “Noticias” es análogo al de “Voces”. ASODEGUE tiene actualmente un enlace web <http://www.asodegue.org/>. Algunas fuentes atribuyen el boletín “**Rebelión**” a ASODEGUE, aunque esto fue desmentido por dicha asociación.

Por su parte, los bubis del exilio publicaron en 1994 en Madrid un periódico de oposición titulado “**Bojuelo**” (en español, noticias) órgano de información del MAIB (Movimiento para la Autodeterminación de la Isla de Bioko) partido desgajado de la Unión Bubi. Se han documentado varios números de 1994 de los cuales el último es el nº 8, de 30 de junio.

También de los bubis, pero con tendencia feminista era la revista “**E’Waiso**” (en español, la mujer), Órgano de difusión de la Asociación de Mujeres Guineanas E’Waiso Ipola, y estaba editada en Barcelona. El número 0 salió en diciembre de 1994 al precio de 300 ptas. Su formato era de 30 cms. De esta revista se registran ejemplares de 1997 y 1998. Salía cada dos o tres meses y tenía una veintena de páginas.

Otro grupo étnico, los annoboneses, reunidos en la Asociación Cultural Viyil, se manifiestan a través de una publicación titulada “**Viyil**” (en español “casa de la palabra”). Editada en Barcelona, se presenta como una “*revista de divulgación cultural*” entre los años 1990 y 1994, con una periodicidad entre semestral y anual; se supone que comenzaría unos años antes, probablemente en 1985, con periodicidad trimestral.

En abril de 1994 la asociación socio-cultural “Plataforma Humanista de Apoyo a Guinea Ecuatorial (PHAGE) con sede en Madrid emite una publicación llamada “**Lugar de Encuentro**” de cuya vida tenemos constancia hasta el nº 3 ,de Enero de 1996. Su distribución era gratuita. Tenía 4 páginas y era de tamaño folio mayor.

Hacia la misma época comienza una revista titulada “**Tam-Tam Express**” que aparece como “*periódico independiente de Guinea Ecuatorial*” y editada por la empresa “Wa ya Ma” (Sociedad Africana Promotora de Iniciativas) entre Madrid, Bata y Malabo. Era mensual y su primer número salió en noviembre de 1993, registrándose hasta el nº 10 (¿agosto de 1995?)

Al analizar la prensa de esta época podemos establecer tres tipos según su procedencia: la de oposición exterior desde el exilio, la interior por los partidos autorizados y la también interior pero clandestina. De la primera hemos visto numerosos ejemplos y pasaremos a continuación a documentar las otras dos. Algunas de ellas oscilaron entre una y otra situación según las vicisitudes de la censura más o menos manifiesta.

Un ejemplo de esto es “**La Verdad**”, cuyo número 0 apareció en junio de 1991 y en julio el nº 1. Tuvo una duración de varios años sucesivos, editada por el CPDS (Convergencia para la Democracia Social). Era tirada a fotocopia y distribuida mensualmente y estaba transmitida gratuita y ocultamente; era muy solicitada y su difusión perseguida; su redactor-jefe era Plácido Mikó, en colaboración con Celestino Bakale; el primero de ellos fue preso y torturado.(14) El periódico estuvo autorizado a partir de la legalización del citado partido, aunque después estuvo suspendido diez meses, entre mayo de 1995 y febrero del 96 ; y volvió a salir (el nº 35 ) en marzo de 1996 (14) y subsiste actualmente (<http://www.cpbs-gq.org/>) con 2-3 números por año. En 1999 sufrió importantes dificultades. Entre sus directores se encuentra Santiago Obama Ndong, actual presidente del partido Convergencia para la Democracia Social. Las páginas de “La Verdad” oscilaron entre 8 en 1991 hasta 24 en 1993. Se ha documentado un número de una edición especial de dicha revista destinado a Libreville (Gabon) donde reside un importante número de exiliados guineanos.

Otra publicación con parecidas oscilaciones entre autorizada y prohibida, es “**El Sol**” editada en Malabo y presentada en Febrero de 1994 como “*Órgano informativo independiente de Guinea Ecuatorial*”. Comenzó como un semanario con 12 páginas, aunque su periodicidad siempre fue escasa (no llegó nunca a mensua). Fue la primera revista de iniciativa privada autorizada en el país, aunque su difusión fue suspendida por la autoridad a principios de 1995 hasta primeros de mayo de aquel año. El número de Agosto-Diciembre de ese año fue también prohibido por “*falta de objetividad*” y el último número que tenemos documentado de “El Sol” corresponde a marzo de 1996, pero sabemos que seguía publicándose en 1997, aunque actualmente ya no existe. En marzo de aquel año había sido expulsado del país el editor de esta publicación, Francisco Herrera, siendo entonces director de la revista Antonio Ndong Ayong quien

presidió la Asociación de la Prensa de Guinea Ecuatorial (ASOPGE) durante 1997, fundada en agosto de ese año.

Hay que hacer constar que ya en 1991 había sido creada por la UNESCO una Agencia Nacional de Prensa que hoy día no existe y que en agosto de 1998 tuvo lugar en Malabo un “Seminario sobre Prensa y Democracia en Africa”, subvencionado por la UNESCO y los Estados Unidos. En junio de 1996 se documenta un número de un boletín de UNICEF en Guinea Ecuatorial editado en Malabo y titulado “**Ventana Abierta**”. La ONU publica actualmente una revista trimestral titulada “**PNUD**”, de la que había salido ya el nº 8 al cierre del siglo XX.

Entre 1992 y 1996 el Partido de la Coalición Social Demócrata (PCSD), con bastante arraigo en la región continental, publicó en Malabo un boletín informativo. Tenía cierta regularidad –entre semanal y quincenal- y se titulaba “**Tu Guía**” (15). Actualmente no subsiste. El partido de Unión Popular saca a luz en 1995 una publicación titulada “**Cambio 2000**” de la que no hemos conseguido más datos.

Por su parte, el Partido Liberal (PL) publicó un periódico titulado “**Cambio 93**” en 1993 en Malabo, del que no hemos podido ampliar más datos. Análogamente se sabe de otra publicación, “**La Luz**”, también editada en Malabo en 1993 por el partido “Convergencia Social-Demócrata y Popular” (CSDP), sin periodicidad fija. Otro partido “Alianza Democrática y Progresista” (ADP) publica en el mismo año, también en Malabo, y esporádicamente un periódico titulado “**El Ocio**” que, según algunas fuentes podría corresponder a “**El Eco de ADP**”, aunque también podría tratarse de “**El Eco de las Cumbres**”, de fecha indeterminada.

Una revista titulada “**La Solidaridad**” vio la luz el 15 de Octubre de 1996, y se presentó como “órgano informativo humanitario” mensual de la AGECEDEA (Asociación Guineoecuatorial de Cuidado y Defensa a la Edad Avanzada). Fue publicada en Malabo, siendo su director Mariano Ebang Anguesomo. Como su título indica es una publicación de carácter humanitario y social. Continuaba en 1999, pero saliendo con escasa regularidad a pesar de titularse entonces trimestral.

También en el ámbito de lo social, hay una publicación editada por el Aula de Adultos de un barrio de Malabo titulada como aquél “**New Bill**”, aunque también llamado con variantes como “Neun Bilí”, “New Building” y otras más peculiares, como “Jumbil”. Se documenta desde 1988 hasta 1993 y quizás continuase hasta 1995. Otra asociación del barrio de Elá Nguema, también en Malabo, publicó la revista “**Soko Sese**”, probablemente en 1988, de estilo semejante a la anterior y localizada hasta marzo de 1993.(16).

Dirigida a un público más selecto aparece la revista “**Horizontes**” editada por la “Asociación Cultural de Alumnos de la UNED (Bata) de corta tirada y periodicidad trimestral. Su número 1 salió también en febrero de 1993. Un año prolífero hemerográficamente hablando.

#### IV. ETAPA FINAL DEL SIGLO XX

El 15 de mayo de 1996 se publicó en Malabo el primer número de la “**La Gaceta de Guinea Ecuatorial**”, publicación con larga vida y un ritmo pretendidamente mensual, aunque solo lo consiguió en alguna de sus etapas. Actualmente mantiene periodicidad quincenal. Estuvo dirigida por Toribio Obiang Mba, miembro de la administración estatal, así como otros colaboradores. Era presidente del Consejo de Edición Agustín Nse Nfumu Secretario general del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE), entonces Ministro de Cultura. En su primitiva cabecera figuraba como “*periódico quincenal de información general, cultural y deportiva*”. A partir del nº 19 (mayo de 1996) este subtítulo se transforma en “*periódico independiente de información, cultura y deportes*”. Esta publicación se mantiene actualmente y tiene una frecuencia trimestral, lo que evidencia su larga vida. (<http://www.lagacetadeguinea.com>). La publicación es editada por la editorial SOGEDISA (con participación española), aunque en cierto modo vino a ser un boletín oficial del Estado, ya que en él aparecen las disposiciones de interés público; en sus publicaciones previas al fin del siglo XX se declaraba como una publicación apolítica y social pero apoyaba al gobierno en aquel momento, aunque se mantuvo crítico con los abusos, que denunció. Al principio tuvo tiradas de 500 ejemplares y se vendía a 200 francos CFA; comenzó con 12 páginas y después ha tenido sucesivamente 56, 64, 88; el nº 76 tuvo 62 páginas. Su precio pasó a 250 francos CFA. Se publicaba mensualmente. Al comenzar el año 2000 inicia esta publicación una nueva etapa con una mejora tipográfica que la convierte en una revista moderna, a todo color, con 64 págs., impresa en Madrid y cuya editorial anuncia una tirada de 15.000 ejemplares (frente a los 500 de la etapa anterior) la mayor parte de los cuales se venden en España y en Hispanoamérica, aparte de los envíos normales a Guinea..



<http://www.lagacetadeguinea.com/147/05.htm>

Fig. 6: Imagen reproducida con permiso de “La Gaceta de Guinea”, Vol 1, 1996

Durante la década de los 90 hubo diversas peticiones al gobierno de Guinea Ecuatorial para autorizar nuevas publicaciones, pero fueron desechadas y por consiguiente no llegaron a ver la luz. Fueron los casos de “**El tiempo**” (1996) y “**La Hoja del Periodista**” (1998) órgano de la Asociación de la Prensa de Guinea Ecuatorial, y “**La Opinión**” (1990) (<http://www.asodegue.org/agosto0609.htm>). Esta última consiguió la autorización el 30 de septiembre de 1990. Fue dirigida inicialmente por el periodista sacó su primer número el 21 de enero del año 2000; ésta fue dirigida inicialmente por el periodista Pedro Nolasco (17), posteriormente sucedido por Manuel Nze Nsogo Angue, cuya dirección duró al menos entre 2003 y 2009. Continúa durante este año, aunque ha tenido dificultades en sus primeros números.

El diario independiente “**El Mensajero**” también tuvo que esperar su aprobación hasta 2000 para su primera edición. Otra línea editorial similar apareció el mismo año 2000, “**El Tiempo**”, con una frecuencia quincenal.

A mediados del año 2000 la empresa SOGEDISA lanza también el semanario de información local “**El correo Ecuatoguineano**”.

Producto de la cooperación española a Guinea hay una serie de publicaciones de interés para la revisión de este artículo por su carácter periódico o seriado, que destacan por su contenido. En 1985 sale a luz una revista tirada en multicopista, pero densa en colaboraciones titulada “**ÁFRICA 2000**”, editada en Malabo por el Centro Cultural Hispano-Guineano. Con ella se pretendía dar vida a una revista editada dentro del país y que diera entrada a jóvenes escritores guineanos. En Mayo de 1985 habían salido ya

cuatro números, Tenía unas 80 hojas y medía 32 x 21 cms. Era fundamentalmente cultural y literaria y la dirigía Julián Donado Vara.

Esta revista tuvo un Segundo período más brillante y duradero, desde 1987, todavía apoyada por el Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo. Se imprimía en Madrid con papel de alta calidad, portadas coloreadas y numerosas ilustraciones. Nuevos autores guineanos participaron escribiendo artículos. Tenía 50 páginas con un formato de 28 x 21 cms. Fue dirigida por sucesivos directores de aquel centro cultural y coordinada por el periodista y escritor Donato Ndongo-Bidyogo. Desafortunadamente, esta publicación pudo sobrevivir sólo hasta 1994 (número 22).

En diciembre de 1990 nació otra revista "**El patio**", con una presentación más modesta que la anterior. Esta incluía una densa colaboración de escritores guineanos y fue considerada como la revista del Centro Cultural Hispano-Guineano, su entidad editora. Juan Tomás Avila Laurel, Gabriela Gómez-Pimpollo y otras personas relacionadas con dicho centro dirigieron esta revista. Tuvo una periodicidad mensual bastante regular. Con un formato de 26 x 20 cms , contenía aproximadamente 50 páginas e incluía ilustraciones. En el año 2000 se registró su último número, el 69. El Patio tuvo una publicación infantil denominada "**El Peque Patio**", dirigida por Virginia Ubalde.

En 1992 los estudiantes guineanos residentes en Madrid lanzaron una revista titulada "**Entre Nosotros**" y subtitulada "*Órgano informativo del PSEEU* ("Promoción de la solidaridad de los estudiantes ecuatorianos universitarios"), con sede en el Colegio Mayor Universitario Nuestra Sra. de Africa. El nº 1 salió a principios de aquel año. Esta publicación respondería al deseo que manifestaron en "Potopoto" en junio de 1968 un grupo de estudiantes guineanos en Madrid de publicar una revista cuyo título sería "**REGE**" (Revista de Estudiantes de Guinea Ecuatorial). En el mismo Colegio Mayor se editaba entre 1992 y 1996 un "Boletín" de carácter bibliográfico en que se recogían fotocopias de los artículos relacionados con Guinea Ecuatorial publicados en los principales periódicos de Madrid. Tenía una difusión limitada, era aproximadamente mensual, en tamaño folio y la dirigía la bibliotecaria del Colegio.

Se destaca otra revista de carácter también escolar, publicada en Malabo con el nombre de "**Modjo ma 'Anuam**", que en lengua fang significa "palabras de pájaros" y subtitulada "*Boletín universitario de información*". Editada por la Universidad de Guinea Ecuatorial y dirigida por Federico Edjo Ovono, constaba de 20 páginas y un modesto nivel de contenido, al no pasar de ser un boletín de actividades de dicha Universidad.

En el contexto de la enseñanza debería mencionarse también "**Ayo, de Guinea Ecuatorial**" subtitulada como "*Estudiantil, social y cultural*", publicada en Malabo en 1998; El nombre "Ayo" parece ser una palabra yoruba, recuerdo personal del director, emparentado con esa etnia nigeriana. El nº 10 de esta revista apareció en octubre-noviembre de 1999 y continuó la publicación en el 2000. Editada por el grupo Ayo, fue dirigida por Juan Eyene Okua. Tenía un contenido informativo y pedagógico, divulgador. Era trimestral y constaba de 32 págs.

Hay que citar también una publicación titulada "**Bioko**" editada por el Instituto Cultural Francés; de carácter divulgatorio de la cultura francófona.

La “**Revista de las Fuerzas Armadas**” fue citada por Fermín Nvo en un artículo sin más especificaciones, pero según posteriores referencias se confirma su existencia en el año 2000. (18) También sería oficial un “Boletín Estadístico Anual” editado en Malabo, del que sólo conocemos los números de 1985 y 1990.

Un grupo de exiliados guineanos en Alemania puso en marcha en 1997 una revista titulada “**La Diáspora**”, con el subtítulo “*Información bimensual para la comunidad guineo-ecuatoriana en el extranjero*”. Se editaba en Berlín bajo la dirección de Samuel Mba Mombe, que fue miembro del comité de ANRD. Hay confirmación de su existencia al menos hasta el año 2000 (Abril), final de etapa considerada en este artículo. Entonces tenía 18 páginas, un formato de 30 cms. y costaba 200 ptas. o 2 marcos.

Otra revista coetánea fue “**Afirikara**” (un personaje mítico de los fang que ellos identifican con el nombre primitivo de Africa) subtitulada como “*Órgano de la Unión de Demócratas Independientes de Guinea Ecuatorial*” (partido formado por facciones de UDJ y MAIB). Fue publicada por primera vez el 1 de junio de 1999 y editada en Móstoles (Madrid), con un artículo editorial firmado por Daniel Mba Oyono, presidente de UDI. Esta publicación se proclama puente entre los guineanos del exterior y los del interior del país y manifiesta su inquietud por “la situación diaria que vive nuestro pueblo”.

Otras revistas también publicadas en España pueden ser consideradas guineanas por su dedicación total a los problemas de aquel país. Tal es el caso de “**El Boletín**”, órgano de la Asociación africanista Manuel Iradier, con sede en Vitoria y un formato de 29 x 21 cms. Dirigida por un descendiente directo del explorador Iradier, sus trabajos se vinculan preferentemente a Kogo y su zona y publica estudios desarrollados por esta asociación de cooperación para el desarrollo con Guinea Ecuatorial sanitario, educativo y de investigación).

En 1999 aparece una revista publicada en Madrid y dedicada exclusivamente a Guinea: “**Malabo**”, dirigida por Javier Bleda. Con una presentación de alta calidad, impresa en papel couché, constaba de 99 páginas a color, con un formato de 28 x 21cms. La finalidad de esta publicación parece ser la de conseguir una mayor cooperación política y empresarial de España para sacar adelante la situación de Guinea Ecuatorial sin que haya una ruptura política con la situación del momento.

El 9 de Junio de 2000 se publicó el primer número del periódico “**El Correo Guineo Ecuatoriano**”, una publicación editada por SOGEDISA, la misma empresa editora de “**La Gaceta**”, presidida por Agustín Nse Nfumu y dirigida por Roberto M. Prieto. Tenía una frecuencia quincenal y un precio de 200 francos CFA. Con una presentación modesta y formato A-3 prolongado, tuvo una tirada de 2000 ejemplares. Esta revista era complementaria a “**La Gaceta de Guinea Ecuatorial**” y estaba dirigida a un público de lectores en el ámbito del interior del país para cubrir la información local inmediata frente a la difusión exterior de esta última. Al final del año 2000 estaba dirigida por Trinidad Morgades Besari, Secretaria general del CICTE (Consejo de Investigaciones Científicas y Tecnológicas).

Antes de terminar estas notas hemerográficas, hay que señalar que han existido varias revistas publicadas en España, pero que no han sido citadas aquí por el hecho de

que su contenido abarca toda la actualidad africana; sin embargo, se debe hacer constar que algunas están regidas por ciudadanos ecuatoguineanos y por ello suelen incluir frecuentes artículos sobre Guinea Ecuatorial. Sirvan de ejemplo "Tam-Tam Africa" (iniciada en 1991) y "Ecos de Tam-Tam" editadas en Barcelona, o "Africa Negra", editada en Madrid desde 1992.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. GONZALEZ ECHEGARAY, Carlos.- Publicaciones periódicas en Guinea Ecuatorial a partir de la Independencia, "Cuadernos" del CIDAF, Vol. XV, 2.
2. GONZALEZ ECHEGARAY, Carlos.- Publicaciones periódicas en Guinea Ecuatorial durante la colonia, en "Mélanges euro-africains offerts au prof. Max Liniger-Goumaz.- Vol.I. , pp.265-272.
3. PUJADAS, Tomás L.- La Iglesia en la Guinea Ecuatorial. I. Fernando Póo.- Madrid: Iris de Paz, 1968, pp.346-347.
4. FERNANDEZ, Cristóbal.- Misiones y misioneros en la Guinea Española...(1883-1912).- Madrid: COCULSA, 1962, pp 636-640.
5. "Directores de La Guinea Española" in the Magazine. "La Guinea Española" 1953, pp. 290-293.
6. GARCIA DOMINGUEZ, Ramón.- Guinea. Macías, la ley del silencio.- Barcelona: Plaza & Janés, 1977, pp. 118
7. UNZUETA Y YUSTE, Abelardo de.- Geografía histórica de la isla de Fernando Póo.-Madrid: Instº de Estudios Africanos, 1947. pp 246-247.
8. "Noticiero colonial" in the magazine. "La Guinea Española", 1949, pp.16.
9. NDONGO BIDYOGO, Donato.- Historia y tragedia de Guinea Ecuatorial.- Madrid: Cambio 16.- 1977, pp 278.
10. LINIGER-GOUMAZ, Max.- "Who's Who de la dictature de Guinée Equatoriale. Les Nguemistes 1979-1993. -Gèneve: Les Editions du Temps. 1993, pp 109, 143-145.
11. "Noticiero colonial" in the magazine "La Guinea Española", 1949, pp. 560
12. LINIGER-GOUMAZ, Max.- Guinea Ecuatorial. Bibliografía general. X. pp. 276.
13. LINIGER- GOUMAZ, Max.- Guinea Ecuatorial. Bibliografía general. IX. Genève: Les Editions du Temps, 1996, pp.10
14. LINIGER-GOUMAZ, Max.- Africa y las democracias desenfrenadas.- La Chaux: Les Editions du Temps, 1994.-pp.100

15. LINIGER-GOUMAZ, Max.- Africa y las democracias desenfrenadas.- La Chau: Les Editions du Temps, 1994, pp. 98.

16. QUILIS, Antonio.- La lengua española en Guinea Ecuatorial.-Madrid: Univ. Nacional de Educacion a Distancia, 1995. pp.20.

17. En la rev."Mundo Negro", Enero 2000, pp.10.

18. NVO MBOMIO, Fermín.- Evolución de la prensa escrita en Guinea Ecuatorial.- in "La Gaceta de Guinea Ecuatorial", pp. 51-52 issue of January-February 2000.

## INDICE DE TÍTULOS DE LAS PUBLICACIONES

ACCION CULTURAL

AFIRIKARA.- 1999

AFRICA 2000

AGER.-1951

ANUARIO AGRICOLA DE LOS TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA .-1942

ANUARIO DE ESTADISTICA Y CATASTRO DE LA DIRECCION DE AGRICULTURA

ANUARIO ESTADÍSTICO DE LOS TERRITORIOS... DEL GOLFO DE GUINEA

AYO.-1998

BANTU.-1950

BIOKO.-

BIOKO MUNI.-1985

BOJUELO.-1994

EL BOLETIN ( ASOCIACION AFRICANISTA MANUEL IRADIER)

BOLETIN DE LA CAMARA AGRICOLA DE FERNANDO POO

BOLETIN DEL COMITE DE DEFENSA AGRICOLA DE FERNANDO POO

BOLETÍN DE LA DELEGACIÓN DE TRABAJO

BOLETIN ECLESIASTICO DEL VICARIATO  
BOLETÍN DE ENSEÑANZA

BOLETÍN ESTADÍSTICO ANUAL

BOLETÍN DE INFORMACIÓN DE LA CASA DE GUINEA ESPAÑOLA

BOLETIN INFORMATIVO (Asodegue)

BOLETÍN INFORMATIVO (charlas radiofónicas en R.N.E.)

BOLETÍN INFORMATIVO ...DE LAS FUERZAS DE OPOSICIÓN.

BOLETÍN DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE LA GUINEA  
ECUATORIAL

BOLETÍN DE LAS PROVINCIAS DE FERNANDO POO Y RIO MUNI

BOLETÍN OFICIAL DE LA REGION ECUATORIAL

BOLETIN OFICIAL DE LOS TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE  
GUINEA

BOLETIN OFICIAL. REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

BOLETIN DEL PATRONATO DE INDIGENAS

CAMBIO 2000

CAMBIO 93

CAMINOS DE GUINEA

EL CORREO GUINEO ECUATORIANO

EL DEFENSOR DE GUINEA.-1930

DIARIO DE GUINEA ECUATORIAL.-1968

DIARIO DE LA REPUBLICA

LA DIASPORA.-

EBANO

EL ECO DE A.D.P.

EL ECO DE LAS CUMBRES

EL ECO DE FERNANDO POO  
ENTRE NOSOTROS  
ESPAÑA COLONIAL  
E WAISO  
FERNANDO POO.-  
FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
FRENTE NACIONAL  
LA GACETA DE GUINEA ECUATORIAL  
LA GUINEA ECUATORIAL  
LA GUINEA ESPAÑOLA  
EL HERALDO COLONIAL  
HOJA DEL LUNES  
HOJA DEL LUNES DE FERNANDO POO  
HOJA DE INFORMACIÓN  
HOJA INFORMATIVA (ARND)  
HOJA PARROQUIAL.( SANTA ISABEL)  
LA HOJA DEL PERIODISTA  
HORIZONTES  
INDUSTRIA EN GUINEA  
LA LIBERTAD  
LA LIJA  
LUGAR DE ENCUENTRO  
LA LUZ  
MALABO  
M'BOLO

MEMORIA DE LA DELEGACIÓN PENINSULAR PARA CAFÉ DE LAS CAMARAS  
OFICIALES AGRÍCOLAS

MEMORIA DEL COMITÉ SINDICAL DEL CACAO

MEMORIA DE LOS TRABAJOS...POR LA JUNTA DE GOBIERNO DELA UNION  
DE AGRICULTORES

MEMORIA ANUAL DEL PATRONATO DE INDÍGENAS

MEMORIA ANUAL DEL SERVICIO SANITARIO

EL MENSAJERO

MODJO MA'ANUAN

MOLIFUGE INFORMA

EL NACIONALISTA

NEW BILL

NKUL AYONG

NOSOTROS

NOTICIAS DE GUINEA ECUATORIAL.-

NUESTRO IDEAL.-

NUEVA GENERACION

EL OCIO

O BOEHIA

LA OPINION

EL PATIO

PATRONATO DE INDÍGENAS DE LOS TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL  
GOLFO DE GUINEA

LA PERDIZ

P.N.U.D.

POTOPOTO

EL PROGRESO DE GUINEA ECUATORIAL.-

REBELION

RESUMENES ESTADISTICOS DEL GOBIERNO GENERAL

RESÚMENES ESTADÍSTICOS DEL CENSO GENERAL DE POBLACION

REVISTA DE LAS FUERZAS ARMADAS

REVISTA DE ESTUDIANTES DE GUINEA ECUATORIAL

SANGO

SANGO MALEVA SANGO

EL SOL.-

LA SOLIDARIDAD

TAM-TAM DE ALERTA

TAM-TAM EXPRES

EL TIEMPO

TU GUIA

UNIDAD DE GUINEA ECUATORIAL

VENTANA ABIERTA

LA VERDAD.-

VIYIL.-

VOCES DE GUINEA ECUATORIAL

LA VOZ DE FERNANDO POO

LA VOZ DE GUINEA CONTINENTAL

LA VOZ DEL PUEBLO (indep.)

LA VOZ DEL PUEBLO (P.D.G.E)

-----  
INDICE DE INSTITUCIONES, ASOCIACIONES Y PARTIDOS POLÍTICOS

Agencia de Prensa Popular de Guinea Ecuatorial en Lucha (APGEL)

Agencia Nacional de Prensa

Alianza Democrática y Progresista (ADP)  
Alianza Nacional de Restauración Democrática (ANRD)  
Asociación Africanista Manuel Iradier.  
Asociación Cultural de Alumnos de la UNED  
Asociación Cultural Viyil.  
Asociación de la Prensa de Guinea Ecuatorial (ASOPGE)  
Asociación de Mujeres Guineanas E' Waiso Ipola.  
Asociación Guineo-ecuatorial de Cuidado y Defensa a la Edad Avanzada  
(AGECDEA)  
Asociación para el Progreso de Guinea Ecuatorial  
Asociación para la Solidaridad Democrática con Guinea Ecuatorial (ASODEGUE)  
Aula de Adultos de New Bill  
Cámara Agrícola de Fernando Póo  
Cámaras Oficiales Agrícolas de Guinea  
Casa de Guinea Española en Barcelona  
Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo.  
Centro de Acción Social para Ecuatoguineanos  
CESUR  
Comité de Defensa Agrícola de Fernando Póo (CDAFP)  
Comité Sindical del Cacao  
Consejo de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CICTE)  
Convergencia para la Democracia Social (CPDS)  
Convergencia Social-Demócrata y Popular (CSDP)  
Delegación Colonial de Estadística  
Delegación de Asuntos Indígenas  
Delegación de Trabajo  
Diputación Provincial de Fernando Póo  
Dirección de Agricultura  
Dirección de Enseñanza Superior Indígena  
Dirección General de Marruecos y Colonias  
Escuela de Capacitación Agrícola  
Escuela Normal de Magisterio  
Fernando Póo  
FET y de las JONS

Frente de Liberación de la Guinea Ecuatorial (FRELIGE)  
Fuerzas Armadas de Guinea Ecuatorial  
Gobierno general de los Territorios  
Guardia Colonial  
Instituto Cultural Francés  
Instituto de Estudios Africanos  
Instituto de Estudios Políticos para Africa, Latinoamérica y Asia (IEPALA)  
Junta Coordinadora de las Fuerzas de Oposición de Guinea Ecuatorial  
Junta Deportiva de la Guinea Continental  
Juventud en marcha con Macías  
Litoral  
Maleva  
Ministerio de Educación Nacional de Guinea Ecuatorial  
Misioneros del Corazón de María  
Movimiento de Libertad y Futuro de Guinea Ecuatorial (MOLIFUGE)  
Movimiento para la autodeterminación de la isla de Bioko (MAIB)  
Parroquia de S. Antonio Claret  
Partido de la Coalición Social Demócrata (PCSD)  
Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE)  
Partido Liberal (PL)  
Patronato de Indígenas  
Plataforma Humanista de Apoyo a Guinea Ecuatorial (PHAGE)  
Promoción de la Solidaridad de los Estudiantes Ecuatoguineanos Universitarios  
(PSEEU)  
Servicio Sanitario  
SOGEDISA  
UNESCO  
UNICEF en Guinea Española  
Unión de Agricultores de Guinea Española  
Unión de Demócratas Independientes de Guinea Ecuatorial.  
Unión Revolucionaria de Guinea Ecuatorial (URGE)  
Universidad de Guinea Ecuatorial.  
Vicariato de Fernando Póo.

## INDICE DE NOMBRES QUE APARECEN EN ESTE ARTÍCULO

AJURIA, Marcos.

ALVAREZ, Heriberto Ramón.

ANGULO, José María.

ARANA, Félix de Valois.

ARANZADI, Iñigo de.

ARIJA, Julio.

BAKALE, Celestino.

BARTOLOMÉ MASIA, Francisco.

BLEDA, Javier.

BOKESA, Ciriaco.

BONDJALE OKO, M.

CERVERA PERY, José.

COLL, Armengol.

CRESPO, Teodoro.

CUBA, Genoveva Matilde.

DONADO VARA, Julián.

EBANG ANGUESOMO, Mariano.

EDJO OVONO, Federico.

ELO NSE, Alberto.

ESONO BACALE, José.

EYA NCHAMA, Cruz Melchor.

GARCIA MARGALLO BARBERA, Angel.

GOMEZ DE LA SERNA,

GOMEZ-PIMPOLLO, Gabriela.

HERRERA, Francisco.

IBARRA AUTRÁN, José.

JONES, Maximiliano.

JUANOLA, Joaquín.

LIGERO GARCIA DE ARAOZ, Armando.

LINIGER-GOUMAZ, Max.

LLOMPART AULET, Sebastián.

LOPEZ CANTO, Francisco.  
LOPEZ PEREA, Enrique.  
MACIAS NGUEMA, Francisco.  
MARTÍN DEL MOLINO, Amador.  
MBA MOMBE, Samuel.  
MBA OYONO, Daniel  
MIKO, Plácido.  
MIRA IZQUERDO, José María.  
MORGADES BESARI, Trinidad.  
MOTO, Severo.  
NANDONGO NGUEMA, Antonio.  
NDONGO AYONG, Antonio.  
NDONGO-BIDYOGO, Donato.  
NOLASCO, Pedro.  
NSE NFUMU, Agustín.  
NÚÑEZ DIACONO, Gabriel J.  
OBAMA AVOMO, Antonio.  
OBAMA NDONG, Santiago.  
OBIANG MBA, Toribio.  
OBIANG NGUEMA, Teodoro.  
ORTEGA, Adolfo.  
PRIETO, Roberto M.  
RAMOS IZQUIERDO, Luis.  
RUIAZ (seud..)  
RUIZ, Ambrosio.  
UBALDE, Virginia.  
UBEDA BLANCO, César.

Carlos González Echegaray: Fue Presidente Honorífico de la Asociación Española de Africanistas y co-fundador, AEA y Director de la Hemeroteca Nacional de España, además de un estudioso de las lenguas guineanas y de la historia y cultura del País Vasci . Falleció el 1 de Diciembre de 2013, a la edad de 92 años.